



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм расовой
дискриминации**

Distr.: General
22 September 2014
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации
расовой дискриминации**

**Заключительные замечания по объединенным
десятому и одиннадцатому периодическим докладам
Эстонии***

1. Комитет рассмотрел объединенные десятый и одиннадцатый периодические доклады Эстонии (CERD/C/EST/10–11), представленные в формате единого документа, на своих 2311-м и 2312-м заседаниях (CERD/C/SR.2311–2312), которые состоялись 21 и 22 августа 2014 года. На своих 2321-м и 2322-м заседаниях 28 и 29 августа 2014 года он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает своевременное представление государством-участником объединенных десятого и одиннадцатого периодических докладов. Он приветствует присутствие крупной многопрофильной делегации и выражает свою признательность за обновленную информацию, которая была представлена в устной форме членами делегации в дополнение к докладу с учетом перечня тем, определенных Докладчиком. Он также выражает признательность за откровенный и конструктивный диалог с государством-участником.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует усилия государства-участника по изменению своей политики, программ и административных мер с целью осуществления Конвенции, включая:

* Приняты Комитетом на его семьдесят пятой сессии (11–29 августа 2014 года).



а) принятие государственной Программы интеграции на 2014–2020 годы, которая предусматривает социальную и экономическую интеграцию;

б) запуск Министерством образования и науки двухгодичного целевого проекта по повышению качества образовательной и лингвистической консультативной помощи ученикам из числа рома и иммигрантской среды (запланирован на конец 2014 года).

4. Комитет также приветствует изменение законодательства с целью борьбы с дискриминацией и, в частности:

а) принятие поправки к закону о гражданстве (1 августа 2012 года), предусматривающей упрощение процедур натурализации инвалидов и лиц с ограниченной активной правоспособностью;

б) внесение поправки в закон о предоставлении международной защиты иностранцам 1 октября 2010 года.

5. Комитет также приветствует тот факт, что после рассмотрения восьмого и девятого периодических докладов государство-участник ратифицировало следующие международно-правовые документы или присоединилось к ним:

а) 30 мая 2012 года – Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов;

б) 12 февраля 2014 года – Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Национальное правозащитное учреждение

6. С удовлетворением отмечая работу Канцлера юстиции и Комиссара по вопросам гендерного равенства и равного обращения, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник до сих пор не приняло решение о создании национального правозащитного учреждения (CERD/C/EST/CO/8–9, пункт 10) в соответствии с Парижскими принципами, касающимися статуса национальных учреждений (статья 2).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 17 (1994 года) о создании национальных учреждений по содействию осуществлению Конвенции, Комитет вновь подчеркивает свою рекомендацию государству-участнику продолжать консультации с гражданским обществом с целью рассмотрения возможности создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи).

Запрещение расистских организаций и борьба с ненавистническими заявлениями расистского толка

7. Принимая к сведению заявление делегации государства-участника относительно нового законопроекта о криминализации преступлений на почве ненависти, Комитет выражает обеспокоенность отсутствием поправок к Уголовному кодексу, которые бы запрещали расистские организации, распространение идеи расового превосходства и расовой ненависти и которые бы квалифицировали ненавистнические заявления расистского толка и разжигание ненависти в качестве уголовно-наказуемого преступления по закону в обстоятельствах, преду-

смотренных статьей 4 Конвенции. Кроме того Комитет обеспокоен мягкостью мер наказания (штраф в 100 евро), которые были предусмотрены в 2011 году по разделу 151 (1) Уголовного кодекса за размещение в интернете комментариев, содержание которых признается как разжигание ненависти и подстрекательство к насилию (статьи 4, 5 и 7).

Ссылаясь на общую рекомендацию № 35 (2013 года) о борьбе с ненавистническими заявлениями расистского толка, Комитет вновь подчеркивает свои рекомендации государству-участнику:

а) внести изменения в уголовное законодательство, в том числе посредством исключения элементов кондициональности из соответствующих статей Уголовного кодекса с целью приведения его в соответствие со статьей 4 Конвенции, включая запрет организаций, поощряющих и разжигающих расовую дискриминацию, квалификацию ненавистнических заявлений расистского толка и разжигание ненависти, в том числе в политической и общественной жизни, в качестве уголовно-наказуемых по закону преступлений в обстоятельствах, указанных в общей рекомендации № 35 Комитета, и обеспечить, чтобы наказание за такие преступления соответствовало степени их тяжести;

б) ратифицировать Дополнительный протокол к Конвенции о киберпреступности, касающийся криминализации действий расистского и ксенофобного характера, совершенных с помощью компьютерных систем и в средствах массовой информации.

Расовая мотивация как отягчающее обстоятельство в уголовном праве

8. Комитет вновь подчеркивает свою обеспокоенность тем, что по эстонскому уголовному праву при судебных разбирательствах расовая мотивация в целом не считается отягчающим обстоятельством (статьи 4 и 6).

Комитет повторяет свою рекомендацию изменить Уголовный кодекс и включить в него конкретное положение, которое бы обеспечивало, что мотив ненависти будет приниматься во внимание в качестве отягчающего обстоятельства в разбирательствах по уголовному праву в соответствии со статьей 4 Конвенции.

Стратегия интеграции

9. Комитет обеспокоен чрезмерным упором на языковые вопросы в Стратегии интеграции, включая инициативу Канцлера юстиции от 2 июля 2012 года по приведению закона о частных школах в соответствие с конституционными правами каждого на обучение на эстонском языке, в результате чего 60% обучения в старших классах средней школы, где обучение проводилось на русском языке, будет вестись на эстонском языке при одновременном введении обязательного преподавания пяти предметов на эстонском языке (статьи 4, 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику:

а) продолжать устранение карательных элементов из своего подхода к поощрению официального языка и создать эффективный механизм мониторинга работы Инспекции по языку;

б) выделить достаточные ресурсы в целях дальнейшего придания более широкой организации бесплатных языковых курсов с помощью эффективных методологий для выполнения требований в отношении знаний эстонского языка лицами, принадлежащими к меньшинствам, а также ли-

цами с неопределенным гражданством, защищая при этом право на обучение на языках меньшинств;

с) пересмотреть свое законодательство, которое ограничивает использование языка меньшинств на государственной службе только уездами, в которых принадлежащие к меньшинствам лица и являющиеся при этом гражданами Эстонии составляют половину населения;

d) принять меры по удовлетворению потребности меньшинств в самоидентификации в частности путем содействия использованию отчества в рамках соответствующих административных мер;

e) представить Комитету полную оценку последствий Стратегии интеграции в следующем периодическом докладе.

Дискриминация по признаку знания языка

10. Комитет обеспокоен тем, что, хотя закон о равном обращении запрещает дискриминацию в отношении работника или потенциального работника по такому признаку, как гражданство (этническое происхождение), различное обращение по признаку знания эстонского языка не считается дискриминацией, если такое обращение допускается законом о гражданской службе или законом о языках. Отмечая внесенную в июне 2014 года поправку в закон о языках, в соответствии с которой с 1 января 2015 года были перераспределены полномочия Инспекции по языку по применению денежных штрафов в отношении работников с недостаточным знанием эстонского языка с возложением их на работодателей, он также выражает обеспокоенность расхождениями между уровнями занятости и доходов между эстонским и неэстонским населением, в том числе в зависимости от знания языка (статьи 1, 4, 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику:

a) активизировать усилия по устранению сохраняющегося неблагоприятного положения групп меньшинств в отношении уровней занятости и вознаграждения в зависимости от знания языка, в том числе посредством совершенствования профессионального преподавания языков и специальных мер в области занятости в целях сокращения различий в заработной плате;

b) обеспечить применение языковых требований в отношении занятости на основе разумных и объективных критериев и увязывание их с потребностями выполнения каждого отдельного вида работы;

c) продолжать учитывать косвенные дискриминационные последствия государственной политики для уязвимых групп.

Лица с неопределенным гражданством

11. Принимая к сведению сокращение числа лиц с неопределенным гражданством в рассматриваемый период, Комитет по-прежнему выражает озабоченность неизменно высоким количеством лиц с неопределенным гражданством. Он также озабочен тем, что согласно переписи 2011 года неизвестно национальное происхождение 19 344 лиц, проживающих в государстве-участнике (статья 5).

Принимая во внимание общую рекомендацию № 30 (2004 года) о дискриминации в отношении неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) активизировать работу по сокращению числа лиц с неопределенным гражданством, в том числе путем уменьшения продолжительности процедур получения гражданства;
- b) смягчить требования в отношении знания языка для целей натурализации, особенно для пожилых лиц;
- c) еще более упростить требования в отношении натурализации для лиц в возрасте до 15 лет;
- d) провести разъяснительную работу по вопросам безгражданства среди заинтересованных сторон и создать механизмы оказания национальным и местным учреждениям помощи в эффективном выявлении апатридов;
- e) рассмотреть возможность ратификации Конвенции о статусе апатридов и Конвенции о сокращении безгражданства.

Заключенные

12. Комитет обеспокоен большим числом неэстонцев среди заключенных, включая значительную долю лиц с неопределенным гражданством. Он также озабочен тем, что администрация тюрем и исправительных учреждений отказываются принимать и переводить жалобы заключенных, которые не написаны на официальном языке, что может ограничивать возможности заключенных из среды меньшинств подавать устные и письменные жалобы (статьи 2, 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать отсутствие дискриминации в отношении заключенных из-за незнания ими эстонского языка, а также обеспечивать, чтобы при рассмотрении административных и дисциплинарных вопросов заключенные не страдали из-за недостаточного понимания эстонского языка.

Образование детей рома

13. Принимая во внимание проект повышения качества образования рома, который по плану должен быть начат в конце 2014 года, Комитет выражает обеспокоенность тем, что имеется только 32 учащихся примерно из 500 человек рома, несоразмерно большое число которых, по-видимому, были помещены в специальные школы (статьи 2 и 5).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 27 (2000 года) о дискриминации в отношении рома, Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) обеспечить доступ всех детей рома к качественному образованию и интеграции в основные школы;
- b) произвести оценку количества детей рома, обучающихся в средней школе, и решить проблему отсева детей рома из школы.

Участие меньшинств в общественной и политической жизни

14. Комитет озабочен низким уровнем участия меньшинств в общественной и политической жизни государства-участника, в том числе в парламенте и в местных учреждениях (статья 5).

Принимая во внимание тот факт, что гражданская и политическая интеграция меньшинств декларирована как одна из целей эстонской Стратегии интеграции, Комитет вновь напоминает свою рекомендацию государству-

участнику активизировать усилия по обеспечению более широкого участия представителей меньшинств в общественной жизни, в том числе в парламенте, и предпринять эффективные шаги для обеспечения их участия в работе административных органов на всех уровнях.

Комитет также рекомендует эстонским властям расширить сотрудничество с Советом этнических меньшинств.

Жалобы на расовую дискриминацию

15. Комитет обеспокоен отсутствием жалоб на должностных лиц полиции и пограничной службы, а также Совета по делам полиции и пограничной охраны и Совета по делам полиции и безопасности в связи с проявлениями расизма, массовой дискриминации, ксенофобии и аналогичных форм ненависти, а также озабочен незначительным числом расследований по жалобам на дискриминацию по признаку этнического происхождения и расы (статьи 5, 6 и 7).

Напоминая свою общую рекомендацию № 31 (2005 года), касающуюся предупреждения расовой дискриминации в органах управления и при функционировании системы уголовного правосудия, Комитет вновь подчеркивает свои рекомендации государству-участнику:

а) **выяснить, не является ли незначительное число жалоб следствием незнания жертвами своих прав, страха мести, ограниченного доступа к имеющимся механизмам, отсутствия доверия к полиции или судебным властям, либо невниманием или нечувствительностью властей к случаям расовой дискриминации;**

б) **пересмотреть вопрос о доступных жертвам средствах правовой защиты для отстаивания своих прав в суде с целью обеспечения эффективности таких средств;**

в) **рассмотреть возможность расширенного использования, когда это возможно, эффективных процедур примирения при рассмотрении дел о расовой дискриминации, изменить закон о Канцлере юстиции, предусмотрев в нем обязательное участие обеих сторон в споре, и представить Комитету в следующем докладе информацию о количестве и результатах примирительных процедур;**

г) **продолжать работу по повышению осведомленности о Конвенции и положениях Уголовного кодекса, касающихся расовой дискриминации.**

Данные о случаях расовой дискриминации

16. Комитет обеспокоен отсутствием данных о дискриминации по признаку расы или этнического происхождения и регистрации преступлений по разделам 151–153 Уголовного кодекса в отчетный период (статья 5, 6 и 7).

Ссылаясь на свои пересмотренные руководящие принципы представления докладов (CERD/C/2007/1, пункты 10 и 12), Комитет рекомендует государству-участнику диверсифицировать деятельность по сбору данных на основе анонимности и самоидентификации лиц и групп, обеспечить адекватную эмпирическую основу политики в целях улучшения равенства возможностей по осуществлению всех закрепленных в Конвенции прав и напоминает, что достоверная, подробная информация необходима для мониторинга и анализа политики в интересах меньшинств и оценки хода осуществления Конвенции.

Комитет просит государство-участника представить в своем следующем докладе обновленную информацию и статистические данные по делам о расовой дискриминации, о количестве жалоб и актов расовой дискриминации, а также о решениях уголовных, гражданских или административных судов и государственных правозащитных учреждений, в том числе о реституции или других средствах правовой защиты, которые были предоставлены жертвам таких актов.

D. Прочие рекомендации

Ратификация прочих договоров

17. Исходя из неделимости всех прав человека, Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, а именно: Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 года); Факультативных протоколов к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (2008 года), Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1999 года); Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (2006 года); Конвенции Организации Объединенных Наций в области образования, науки и культуры о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 года); Конвенции о статусе апатридов (1954 года); Конвенции о сокращении безгражданства (1961 года) и Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности, касающегося криминализации действий расистского и ксенофобского характера, совершенных с помощью компьютерных систем (2003 года).

Меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

18. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009 года) об осуществлении решений Конференции по обзору Дурбанского процесса, Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего внутреннего правопорядка предпринять усилия по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, проходившей в Женеве в апреле 2009 года. Комитет просит государство-участника включить в свой следующий периодический доклад конкретные сведения о планах действий и других принятых на национальном уровне мерах по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий.

Консультации с организациями гражданского общества

19. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать диалог и консультации с более широким кругом организаций гражданского общества, работающих в области защиты прав человека, в частности в деле борьбы с расовой дискриминацией, с целью учета разнообразия соответствующих проблем в государстве-участнике при подготовке следующего периодического доклада и мер по выполнению настоящих заключительных замечаний.

Поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции

20. Комитет вновь подчеркивает свою содержащуюся в предыдущих заключительных замечаниях рекомендацию государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств-участников Конвенции и утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года.

Распространение информации

21. Комитет рекомендует в установленном порядке обнародовать доклады государства-участника и сделать их доступными для общественности во время их представления, а также опубликовать замечания Комитета по этим докладам на официальном и других широко используемых языках, включая русский.

Основной базовый документ

22. Принимая во внимание, что государство-участник представило свой базовый документ в 2001 году, Комитет предлагает государству-участнику представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов по международным договорам о правах человека, в частности касающимся общего базового документа, которые были приняты пятым Межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

Последующие меры по выполнению заключительных замечаний

23. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет просит государство-участника представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о принятых мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 7, 8 и 13 выше.

Пункты, представляющие особую важность

24. Комитет также хотел обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 11 и 16 выше, и просит государство-участника представить в его следующем периодическом докладе подробные сведения о принятых конкретных мерах по выполнению этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

25. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двенадцатый и тринадцатый периодические доклады в формате единого документа к 29 августа 2018 года с учетом руководящих принципов представления докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1) и рассмотреть в них все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участника соблюдать ограничения по объему в 40 страниц применительно к докладам по конкретным договорам и в 60–80 страниц применительно к общему базовому документу (см. HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19)